

Roche in Svizzera

Edizione 2009

Leader nel mondo e nel suo Paese

Roche nasce a Basilea nel 1896. Sebbene già nello stesso anno l'Azienda inizi ad espandere la propria attività all'estero, fino ad essere presente oggi in circa 150 Paesi con 80.000 collaboratori, la Svizzera rimane la sede principale ed un importante sito.

Le società Roche nella Svizzera nord-occidentale, nella Svizzera interna e nei cantoni di Berna e Zurigo svolgono un ruolo di primo piano a livello internazionale nel campo della ricerca e della produzione. I farmaci ed i sistemi diagnostici Roche sviluppati in Svizzera sono utilizzati da pazienti, ospedali, farmacie, ambulatori e laboratori di tutto il mondo.

In Borsa, Roche è tra le imprese svizzere a maggior capitalizzazione. La maggior parte degli azionisti della Roche Holding SA, quotata presso SWX Swiss Exchange, vive in Svizzera. I discendenti del fondatore di Roche detengono una buona metà delle azioni – nessuna altra grande azienda al mondo possiede una struttura proprietaria così stabile e forte.

Indice

- Un importante datore di lavoro
 - Leader nella ricerca, nello sviluppo e nella produzione
 - I siti Roche in Svizzera ... e i loro partner ... e le loro attività
 - Successo sul mercato interno dei prodotti farmaceutici e diagnostici
 - Quando l'impegno è una tradizione
-

Un importante datore di lavoro

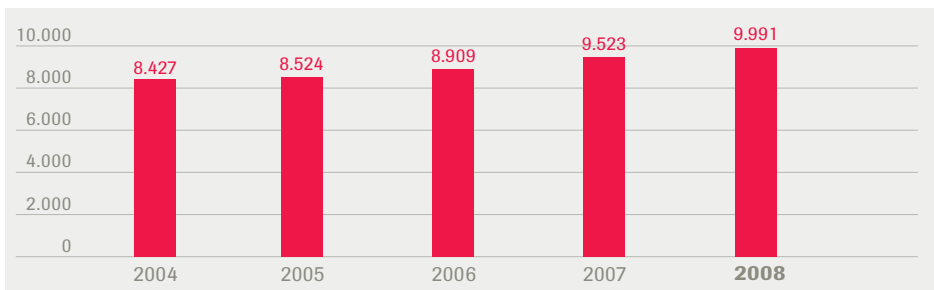
Lo sapevate che...?

- Il monte salari erogato da Roche in Svizzera nel 2008 ha superato 1,5 miliardi di franchi.
- Con quasi 350 apprendisti in 17 professioni ed oltre un centinaio di posizioni speciali di ingresso riservate a giovani laureati, Roche è una delle maggiori aziende della Confederazione dove si fa più formazione.
- Roche è stata tra le prime grandi aziende svizzere ad introdurre, circa 40 anni fa, la partecipazione agli utili per i suoi collaboratori. Da allora, tutti i collaboratori Roche in Svizzera ricevono un premio uguale per tutti a integrazione della previdenza professionale.
- Nelle società svizzere Roche sono rappresentate oltre 70 nazionalità; le donne costituiscono circa il 40% dei collaboratori.
- Nel cantone Zugo e nella Svizzera nord-occidentale, Roche è uno dei quattro maggiori datori di lavoro.
- A Rotkreuz, Roche ha creato negli ultimi anni oltre 500 nuovi posti di lavoro.

Nel 2008, in Svizzera i collaboratori Roche erano circa 10.000, più del 12% di tutti i dipendenti Roche a livello mondiale. Negli ultimi anni, Roche ha creato in Svizzera oltre 1.400 nuovi posti di lavoro. A differenza di altre aziende, Roche

possiede una propria infrastruttura di formazione professionale, che le consente di reagire molto rapidamente alle esigenze dell'azienda. Per esempio, la biotecnologia è stata integrata a tempo di record nella formazione Roche.

Numero collaboratori Roche in Svizzera



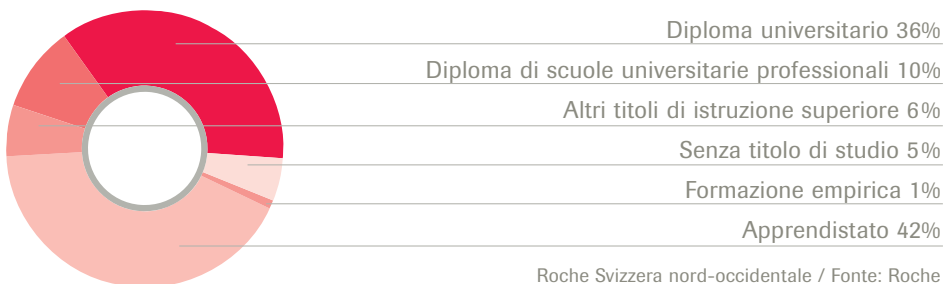
Attività portate avanti / Fonte: Roche

I principali datori di lavoro privati in Svizzera

Azienda	Numero collaboratori
1. Migros	61.000
2. Coop	40.000
3. La Posta	38.000
4. FFS	27.800
5. UBS	27.000
6. Credit Suisse	21.500
7. Swisscom	16.000
8. Novartis	12.500
9. Gruppo Roche	9.991
10. Nestlé	8.650

Cifre arrotondate / Fonte: Sonntag

Formazione dei collaboratori Roche



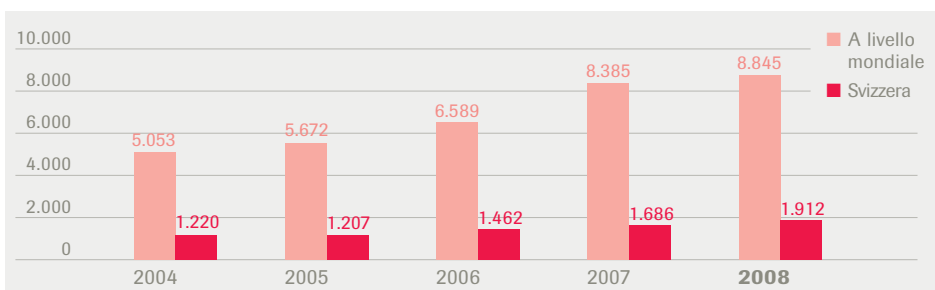
Roche Svizzera nord-occidentale / Fonte: Roche

Leader nella ricerca, nello sviluppo e nella produzione

Roche investe in Svizzera quasi un quinto delle risorse globali destinate alla ricerca e allo sviluppo, pari a circa 9 miliardi di franchi. Solamente nella sede Roche di Basilea, vi sono oltre 3.000 dipen-

denti addetti alla ricerca e allo sviluppo. L'Azienda è quindi uno delle tre maggiori istituzioni nel campo della ricerca sanitaria in Svizzera.

Spese per Ricerca e Sviluppo di Roche



Attività portate avanti, in milioni di franchi; i dati annuali non sono sempre paragonabili tra loro / Fonte: Roche

Un nuovo edificio da 200 milioni di franchi a Kaiseraugst

In questo stabilimento di produzione galeonica, concepito secondo i criteri più innovativi, verranno trasformati in farmaci da iniettare o da somministrare per infusione soprattutto principi attivi di produzione biotecnologica. L'ampliamento della capacità produttiva di Roche si è reso necessario per poter far fronte alla domanda in costante crescita di medicinali quali Avastin, Herceptin e MabThera per il trattamento oncologico oppure Pegasys per la cura dell'epatite. Potranno essere prodotte

qui 400 provette e 300 siringhe preriempite al minuto. L'edificio è composto da un sotterraneo e tre piani superiori. La qualifica e l'autorizzazione da parte delle autorità sono previste per il 2010, così come anche la consegna della prima produzione di farmaci.



Lo sapevate che...?

- Un franco su 11 investito in Svizzera per la ricerca e lo sviluppo proviene da Roche.
- Roche è il maggior produttore in Svizzera di sistemi interamente automatizzati per la diagnostica in vitro. Negli ultimi 40 anni, dallo stabilimento di Rotkreuz sono usciti oltre 65.000 apparecchi.
- Roche si è posta l'obiettivo ambizioso di ridurre il consumo energetico per ogni collaboratore del 10% entro il 2010 (sulla base del consumo del 2005).
- Grazie all'export realizzato da Roche, nelle casse della Confederazione entrano 17.000 franchi al minuto, ovvero un milione di franchi l'ora.
- Roche acquista ogni anno beni e servizi da aziende svizzere - tra cui molte piccole e medie imprese - per importi compresi tra mezzo miliardo ed un miliardo di franchi.
- Solo nel dipartimento Sviluppo di Roche Basilea lavorano circa 1.000 dipendenti, mentre a Roche Diagnostics Rotkreuz circa 500.
- In Svizzera, molti test di laboratorio vengono eseguiti presso i medici praticanti. Per tali test vengono perlopiù utilizzati i prodotti Roche. Le continue innovazioni nell'ambito dei marker cardiovascolari e del monitoraggio della coagulazione hanno consentito a Roche di imporsi come leader di mercato presso i medici di base.

I siti Roche in Svizzera...

Società	Sede	Collaboratori	
F. Hoffmann-La Roche SA ■	Basilea (BS), Kaiseraugst (AG)	7.775	Sede principale del Gruppo Roche
Roche Pharma (Svizzera) SA ■	Reinach (BL)	153	Attività della divisione Pharma in Svizzera
Roche Diagnostics (Schweiz) SA ■	Rotkreuz (ZG)	152	Attività diagnostica in Svizzera
Roche Diagnostics SA ■	Rotkreuz (ZG)	1.248	Una sede importante della divisione Diagnostics a livello internazionale
Disetronic Medical Systems SA ■	Burgdorf (BE)	328	Centro di competenza di Roche Diabetes Care per i sistemi di somministrazione di insulina
GlycArt Biotechnology AG ■	Schlieren (ZH)	56	Sito di ricerca biotech
Altri*		279	
Roche Svizzera		9.991	

* Roche Diagnostics International SA (Controlling internazionale dei prodotti di Diagnostics), Roche Forum Buonas SA (Centro di formazione e di conferenza), Tavoro SA (Ristorazione aziendale) ed altre società - Tutti i dati: 2008 / Fonte: Roche

... e le loro attività

Nel 1896, Fritz Hoffmann-La Roche fondava nella Grenzacherstrasse di Basilea una società, che sarebbe diventata nel tempo una delle aziende leader nel settore Healthcare al mondo. Oggi la casa madre è uno dei maggiori siti di ricerca, sviluppo, produzione ed amministrazione del Gruppo.

L'azienda Roche di Reinach si occupa prevalentemente di marketing, vendita dei medicinali e ricerca clinica.

Roche Diagnostics (Schweiz) SA è responsabile delle attività di marketing, vendita ed assistenza per strumentazioni diagnostiche, reagenti e strisce reattive. Sul mercato svizzero, si prende cura di pazienti, laboratori

A Rotkreuz, si trova la sede principale del settore Professional Diagnostics, che offre sistemi di analisi diagnostica e soluzioni work-flow per laboratori, cliniche e medici. Rotkreuz è inoltre la sede principale di Roche Diagnostics EMEA (Europa, Medio Oriente, Africa) e LATAM (America Latina).

Dal 2003, Disetronic fa parte di Roche Diabetes Care, un settore di attività all'interno della divisione Diagnostics.

Nel 2005, Roche ha acquisito GlycArt, giovane azienda biotech, che dispone di una tecnologia unica, atta a migliorare l'effetto terapeutico degli anticorpi. L'attività princi-

A Basilea si trovano la direzione del Gruppo, le sue varie funzioni e la sede principale delle due divisioni Pharma e Diagnostics, come pure le funzioni globali della divisione Pharma e una parte della ricerca e della produzione mondiale di questa Divisione. Nella vicina Kaiseraugst,

In diversi ambiti di terapia, Roche punta alla realizzazione di soluzioni olistiche, che abbracciano gli aspetti della prevenzione, della diagnosi e della terapia, ma anche quelli inerenti la cura del paziente. Tra le specialità più importanti, si annoverano gli

privati ed ospedalieri, università, studi medici ed istituti di ricerca. I prodotti vengono commercializzati con il nome Accu-Chek (sistemi per l'automisurazione della glicemia) e cobas (prodotti di diagnostica da laboratorio per la

Roche Diagnostics SA è una delle aziende leader a livello mondiale per quanto concerne lo sviluppo, la produzione e la assistenza di sistemi strumentali e di software nella diagnostica e nella ricerca bioanalitica. E' il centro di competenza di Roche Diagnostics per quanto riguarda questioni

Roche Diabetes Care è pioniere nello sviluppo degli apparecchi per il controllo della glicemia e leader mondiale nell'ambito dei sistemi di controllo del diabete e dei servizi. Burgdorf è responsabile dello sviluppo e

pale di questa azienda è concentrata sullo sviluppo del prodotto – dal concetto scientifico ed i suoi test, fino ai relativi studi. I principi attivi studiati e sviluppati da GlycArt

che fa parte della sede di Basilea, è situato, tra l'altro, un centro di confezionamento e di logistica internazionale. Da qui vengono riforniti ogni anno, con circa 120 milioni di confezioni di medicinali, i clienti di 150 Paesi.

antitumorali Avastin, Herceptin e MabThera, efficace anche nella cura dell'artrite reumatoide, nonché Recormon contro l'anemia, Bonviva contro l'osteoporosi e Actemra contro l'artrite reumatoide.

chimica clinica, la immunologia e la diagnostica molecolare). La gamma dei prodotti include, inoltre, reagenti e strumenti per istituti di ricerca Life Science pubblici e privati.

fondamentali, come il design moderno di tutte le apparecchiature. Dal 2007, Rotkreuz è diventato uno dei due centri globali per lo sviluppo di reagenti di diagnostica molecolare e di sistemi di analisi, nonché per la produzione di kit di test.

della produzione dei sistemi di infusione (microinfusori per insulina, attrezzatura per l'infusione, accessori), della configurazione dei sistemi per la misurazione della glicemia e per il supporto di mercato nei vari Paesi.

sostengono gli sforzi di Roche, volti a migliorare continuamente i medicinali offerti nel campo della terapia antitumorale.



Sede principale di Roche, Basilea (BS)



Roche Kaiseraugst (AG)



Roche Pharma (Svizzera) SA, Reinach (BL)



Roche Diagnostics, Rotkreuz (ZG)

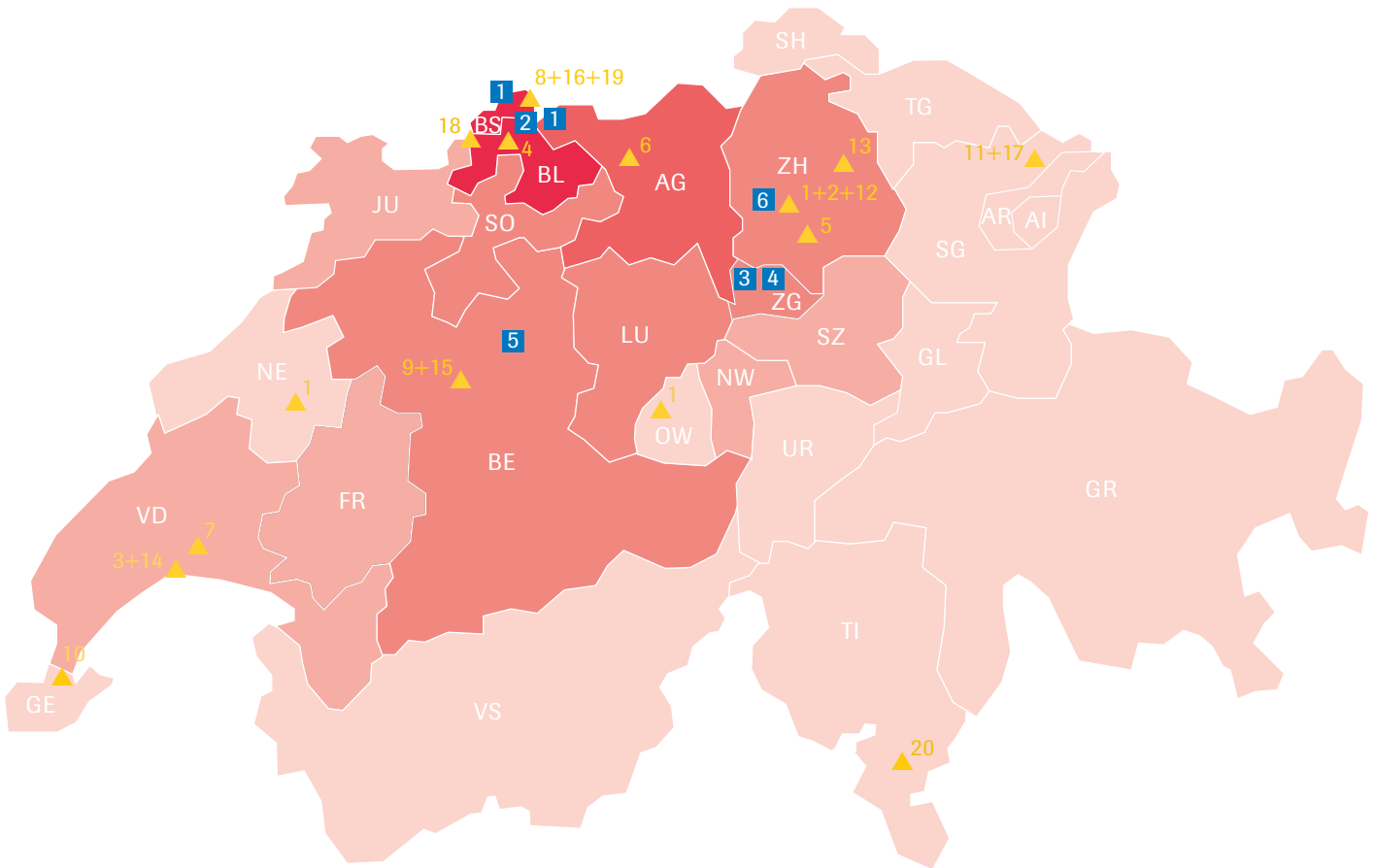


Disetronic Medical Systems SA, Burgdorf (BE)



GlycArt Biotechnology AG, Schlieren (ZH)

... e i loro partner



Siti Roche

- 1 Basilea / Kaiseraugst, F. Hoffmann-La Roche SA
- 2 Reinach, Roche Pharma (Svizzera) SA
- 3 Rotkreuz, Roche Diagnostics (Schweiz) SA
- 4 Rotkreuz, Roche Diagnostics SA
- 5 Burgdorf, Disetronic Medical Systems SA
- 6 Schlieren, GlycArt Biotechnology AG

Collaboratori Roche per luogo di residenza

- 1.000–2.500 collaboratori
- 500–1.000 collaboratori
- 100–500 collaboratori
- 10–100 collaboratori
- 0–10 collaboratori

Partner principali nel settore della ricerca di Roche

- 1 ▲ CSEM Alpnach, Zurigo, Neuenburg
- 2 ▲ ETH, Zurigo
- 3 ▲ EPF, Losanna
- 4 ▲ Scuola universitaria professionale della Svizzera nord-occidentale, Muttenz
- 5 ▲ Istituto universitario di Wädenswil
- 6 ▲ Paul Scherrer Institut, Villigen
- 7 ▲ Swiss Institute for Experimental Cancer Research, Epalinges
- 8 ▲ Università di Basilea (Biozentrum / Pharmazentrum)
- 9 ▲ Università di Berna
- 10 ▲ Università di Ginevra
- 11 ▲ Università di San Gallo
- 12 ▲ Università di Zurigo
- 13 ▲ Zürcher Hochschule di Winterthur
- 14 ▲ CHUV – Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, Losanna
- 15 ▲ Inselspital Berna
- 16 ▲ Ospedale Cantonale di Basilea
- 17 ▲ Ospedale Cantonale di San Gallo
- 18 ▲ Actelion, Allschwil
- 19 ▲ Basilea, Basilea
- 20 ▲ Helsinn Healthcare, Pazallo

Successo sul mercato interno dei prodotti farmaceutici e diagnostici

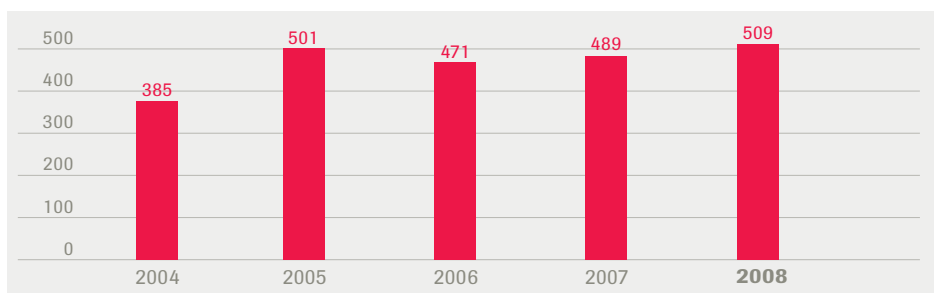
Lo sapevate che...?

- Grazie ai suoi farmaci innovativi con reale valore aggiunto per il paziente, Swissmedic elabora spesso con procedura accelerata le domande di autorizzazione all'emissione in commercio dei farmaci di Roche. Negli ultimi tre anni, vi sono stati otto registrazioni di questo tipo. Quest'anno sono state autorizzate con procedura accelerata delle applicazioni aggiuntive di MabThera e Avastin – ed altre sono previste.
- In Svizzera, circa 150.000 persone affette da diabete usano quotidianamente prodotti Roche, che garantiscono ai pazienti una maggiore autonomia e contribuiscono alla riduzione delle spese sanitarie. Quattro diabetici su cinque che utilizzano microinfusori per insulina ricorrono, in Svizzera, a prodotti Roche.
- Le entrate generate da Roche per l'erario svizzero – imposte pagate dall'Azienda, dai collaboratori, dagli azionisti e dai fornitori – superano, in Svizzera, l'intero volume di vendite di Roche stessa.
- L'antitumorale Avastin ha ricevuto il Walter Siegenthaler Award, premio che viene conferito per lo sviluppo di farmaci innovativi. Il meccanismo d'azione mirato di Avastin contribuisce ad arginare la crescita del tumore e la sua diffusione nell'organismo (metastasi).

Roche si concentra esclusivamente su farmaci innovativi e metodologie diagnostiche che offrono un evidente vantaggio rispetto ai prodotti ed alle soluzioni già esistenti. L'aver puntato così chiaramente su questo obiettivo ha portato i suoi frutti anche in Svizzera: Roche è il

numero uno nel mercato ospedaliero, nella terapia antitumorale ed in tutti i campi della diagnostica in vitro, comprese le attività di analisi delle donazioni di sangue o l'ambito degli apparecchi per il controllo della glicemia.

Vendite Roche in Svizzera



Attività portate avanti, in milioni di franchi / Fonte: Roche

Nuovo grattacielo per circa 620 posti di lavoro a Rotkreuz

Nel quadro dello sviluppo del sito di Rotkreuz, Roche costruisce il quinto edificio in cinque anni. A novembre 2009 sarà posata la prima pietra del nuovo grattacielo di 68 metri di altezza, che riunirà sotto un unico tetto tutte le funzioni amministrative e di assistenza. Il nuovo edificio, alto 16 piani, potrà offrire spazio a circa 620 posti di lavoro, con una superficie lorda com-

pletiva di 17.236 metri quadri. Una facciata a tutto vetro, trasparente e ad elevata efficienza energetica farà da cornice all'edificio. Si prevede che l'edificio sia ultimato entro maggio 2011. L'investimento programmato, di circa 90 milioni di franchi, è una ulteriore testimonianza dell'importanza che il sito di Rotkreuz riveste per Roche.



Quando l'impegno è una tradizione

Il sostegno di progetti scientifici, sociali, umanitari e culturali è parte integrante della filosofia Roche, anche in Svizzera. L'Azienda svolge anche un ruolo

tradizionalmente di primo piano nello sviluppo di tecnologie sostenibili e nella riduzione dell'inquinamento ambientale.

Impegno e tenacia per l'azione "Cycle for Life"



"Cycle for Life" è una raccolta di fondi avvenuta da parte dei collaboratori della sede Roche di Reinach nel mese di settembre 2009. Insieme ai medici partecipanti,

quest'anno tutta la Svizzera è stata "battuta a tappeto", con l'obiettivo di sensibilizzare l'opinione pubblica al problema del cancro e di raccogliere fondi per le organizzazioni dei pazienti nella Confederazione. "Cycle for Life" è un ulteriore esempio di come i collaboratori Roche non solo s'impegnino durante il lavoro, nello sviluppo di farmaci differenziati per malattie finora trattate in modo insufficiente, ma diano anche un segnale nel loro tempo libero con un impegno diretto a favore dei pazienti. La Direzione di Roche a Reinach, a sostegno di questo impegno, ha arrotondato la somma raccolta.

Natura e difesa dell'ambiente a Buonas, cantone Zugo



Roche ed il cantone Zugo partecipano ad un progetto comune di protezione delle canne a Buonas: sulla penisola di Buonas, sulla sponda del lago di Zugo sono stati piantati dei canneti. Grazie al lavoro effettuato, le specie vegetali caratteristiche delle zone palustri e dei canneti, che giocano un ruolo ecologico molto importante, potranno così svilupparsi. Roche si è posta l'obiettivo di rispettare e preservare il patrimonio culturale e paesaggistico della penisola di Buonas. Da qui il supporto che fornisce al gruppo di lavoro "Protezione delle canne" del cantone Zugo.

Lo sapevate che...?

- Roche è fortemente impegnata nello sviluppo scientifico, in particolare attraverso il programma internazionale "Roche Postdoc Fellowship" ed il sostegno all'iniziativa "Scienza e Gioventù".
- Roche ha destinato all'università di Basilea 12 milioni di franchi per l'istituzione di una cattedra di immunologia per almeno 25 anni. Roche ha inoltre avviato numerose collaborazioni di ricerca con università svizzere, tra cui nell'ambito della biologia sistemica.
- Roche ha regalato alla città di Basilea il museo Tinguely, del quale si assume l'intero finanziamento. Ogni mese vengono organizzati i concerti "Roche'n'Jazz", in collaborazione con il "bird's eye" jazz club. In tal modo, Roche fornisce un importante contributo all'offerta culturale della città di Basilea.
- Roche Diagnostics Rotkreuz premia tutti i collaboratori che raggiungono il posto di lavoro in modo ecologico con un ecobonus.
- Roche favorisce la conciliabilità tra famiglia e professione, offrendo ad esempio dei modelli lavorativi flessibili, così come 175 posti di asilo nido.
- Dai rifiuti alimentari, prodotti dal ristorante del personale a Rotkreuz, vengono generati ogni anno fino a 50.000 chilowattora di energia sotto forma di biogas.

Impressum

F. Hoffmann-La Roche SA
Corporate Communications
4070 Basilea

Tel. +41 (0)61 688 11 11
e-mail:
Basilea.webmaster@roche.com

“Roche in Svizzera” viene
pubblicato in lingua tedesca,
inglese, francese ed italiana.

© 2009

Tutti i marchi di fabbrica
menzionati sono protetti
dalla legge.

7 000 732-4

Roche in Svizzera

Con una spesa per la ricerca e lo sviluppo di quasi 1,9 miliardi di franchi ed investimenti per oltre 420 milioni di franchi all'anno, Roche è in Svizzera una colonna portante nel panorama internazionale della ricerca, dello sviluppo e della produzione di tutto il Gruppo. Nella sede principale di Basilea ed in altre sedi della Svizzera nord-occidentale, così come nella Svizzera interna e nei cantoni di Berna e Zurigo, Roche dà lavoro a circa 10.000 dipendenti. Roche, azienda leader nel settore farmaceutico e nella diagnostica in vitro, ha realizzato in Svizzera nel 2008 un fatturato di 509 milioni di franchi. Per ulteriori informazioni:

www.roche.ch

Il Gruppo Roche

Roche, con sede a Basilea, Svizzera, è un'azienda leader, orientata alla ricerca, specializzata nel settore farmaceutico e diagnostico. Come maggiore azienda biotech a livello mondiale, Roche sviluppa farmaci clinicamente differenziati per l'oncologia, la virologia, le malattie infiammatorie, metaboliche e del SNC. Roche, pioniere nel controllo del diabete, è anche il maggior produttore, a livello mondiale, nell'ambito della diagnostica in vitro e di test tumorali basati sui tessuti. Farmaci e sistemi diagnostici, che migliorano in maniera decisiva la salute, la qualità di vita e le possibilità di sopravvivenza dei pazienti, sono l'obiettivo strategico della medicina personalizzata di Roche. Nel 2008, Roche ha dato lavoro, a livello mondiale, ad oltre 80.000 collaboratori ed ha investito quasi 9 miliardi di franchi nella ricerca e nello sviluppo. Il Gruppo ha raggiunto un fatturato di 45,6 miliardi di franchi. Genentech, USA, fa totalmente parte del Gruppo Roche. Roche possiede la quota di maggioranza di Chugai Pharmaceutical, Giappone. Per ulteriori informazioni:

www.roche.com